

**SCHEDA TECNICA / TECHNICAL DATA SHEET / FICHE TECHNIQUE / FICHA TECNICA**

# GP16

1500 rpm - 50 Hz  
 1800 rpm - 60 Hz  
**YANMAR**

**3<sup>ph</sup>**

Trifase  
 Three phase  
 Triphasé  
 Trifásico



Raffreddato ad acqua  
 Water cooled  
 Refroidi à eau  
 Refrigerado por agua



Motore Diesel  
 Engine Diesel  
 Moteur Diesel  
 Motor Diesel



## GP16A/YW

## GP16SH/YW

## GP16S/YW



| PRESTAZIONI DEL GRUPPO           | EQUIPMENT SPECIFICATION            | PERFORMANCES DU GROUP                   | PRESTACIÓN DEL GRUPO            | 50Hz             | 60Hz             |
|----------------------------------|------------------------------------|---|---------------------------------|------------------|------------------|
| PRP                              | PRP                                | PRP                                     | PRP                             | <b>13,5 kVA</b>  | <b>15,4 kVA</b>  |
| LTP                              | LTP                                | LTP                                     | LTP                             | <b>15 kVA</b>    | <b>16,8 kVA</b>  |
| Fattore di Potenza               | Power factor                       | Facteur de puissance                    | Factor de potencia              | <b>0,8</b>       |                  |
| PRP                              | PRP                                | PRP                                     | PRP                             | <b>10,8 kW</b>   | <b>12,4 kW</b>   |
| LTP                              | LTP                                | LTP                                     | LTP                             | <b>12 kW</b>     | <b>13,5 kW</b>   |
| Tensione disponibile ai morsetti | Voltage available to the terminals | Voltage disponible aux bornes de sortie | Tensión disponible a la bornera | <b>400/230 V</b> | <b>460/265 V</b> |

According to the following directives:

Machinery directive: 2006/42/EC  
 Low Voltage Directive: 2014/35/UE  
 CEM Directive: 2014/30/UE  
 Noise directive: 2000/14/EC  
 Ratings definitions according to ISO8528-1:2005  
 Reference conditions: Altitude: 100 m / Temperature: 30 °C / Relative humidity: 30%

Standards

Application, ratings and performance of generating set : ISO 8528 – 1 à 10  
 Application, ratings and performance of generating set : EN 12601

**PRP** - Prime Power: It is defined as being the maximum power which a generating set is capable of delivering continuously whilst supplying a variable electrical load when operated for an unlimited number of hours per year under the agreed operating conditions with the maintenance intervals and procedures being carried out as prescribed by the manufacturer. The permissible average power output over 24 h of operation shall not exceed 70 % of the prime power. A 10% overload capacity is available for a period of 1 hour within a 12-hour period of operation.

**LTP** - Limited-Time running Power: It is defined as the maximum power available, under the agreed operating conditions, for which the generating set is capable of delivering for up to 500 h of operation per year (whose no more than 300 for continuative use) with the maintenance intervals and procedures being carried out as prescribed by the manufacturers. No overload capability is available.



**Green Power Systems srl**  
 Loc. Maiano s/n - 61028 Caprazzino di Sassocorvaro (PU)  
 Tel. +39 0722 726411 / Fax +39 0722 720092  
 www.greenpowergen.com / info@greenpowergen.com  
 ●○● MADE IN ITALY



| MOTORE                              | ENGINE                          | MOTEUR                                     | MOTOR                               | 50Hz   | 60Hz           |
|-------------------------------------|---------------------------------|--|-------------------------------------|--|----------------|
| Costruttore e tipo                  | Brand and model                 | Constructeur et modèle                     | Constructor y tipo                  | <b>YANMAR 3TNV88</b>                                       |                |
| Regolatore di giri                  | Governor type                   | Régulateur de tours                        | Regolator de giros                  | <b>Meccanico<br/>Mechanical<br/>Mécanique<br/>Mecánico</b> |                |
| Batteria al piombo                  | Lead acid batteries             | Batterie de mise en marche au Pb           | Batería en plombo                   | <b>12V 85Ah</b>  |                |
| Livello di emissioni                | Emission level                  | Niveau d'émissions                         | Nnivel de emisiones                 | <b>Not Emissioned</b>                                      |                |
| Potenza Max                         | Max power                       | Puissance max                              | Potencia max                        | <b>18 Hp</b>   | <b>22 Hp</b>   |
| N. giri/min                         | R.P.M.                          | N. tours/min.                              | N. giros/min.                       | <b>1500</b>  | <b>1800</b>    |
| N. cilindri                         | Cylinders                       | N. cylindres                               | N. cilindros                        | <b>3</b>   |                |
| Cilindrata                          | Displacement                    | Cylindrée totale                           | Cilindrada                          | <b>1642 cc</b>   |                |
| Consumo specifico al 75% del carico | Fuel consumption at 75% of load | Consommation spécifique à 75% de la charge | Consumo de combustible al 75% carga | <b>2,8 L/h</b>   | <b>3,3 L/h</b> |

According to the standards : ISO 3046 / BS 5514 / DIN 6271



| ALTERNATORE   | ALTERNATOR                                   | ALTERNATEUR  | ALTERNADOR  | 50Hz                           | 60Hz            |
|---|--|--|---|--------------------------------|-----------------|
| Costruttore e tipo                                  | Brand and model                              | Constructeur et modèle                               | Constructor y tipo                                  | <b>MECC ALTE ECP3 2L/4 (*)</b> |                 |
| Sincrono con regolazione elettronica della tensione | Synchronous with electronic governor voltage | Synchrone avec régulation électronique de la tension | Sincrónico con regulación electrónica de la tensión | <b>±1%</b>                     |                 |
| N° poli   | Pole   | N° pôles   | N° polos  | <b>4</b>                       |                 |
| Classe aumento di temperatura                       | Temperature rise class                       | Class de échauffement                                | Clase de aumento de la temperatura                  | <b>H</b>                       |                 |
| Classe isolamento statore/rotore                    | Stator/rotator insulation                    | Classe isolation stator/rotor                        | Clase de aislamiento estador/rotor                  | <b>H</b>                       |                 |
| Grado di protezione                                 | Protection level                             | Degré de protection                                  | Grado de protección                                 | <b>IP23</b>                    |                 |
| Potenza continua                                    | Continuous power                             | Puissance continue                                   | Potencia continua                                   | <b>13,5 kVA</b>                | <b>16,2 kVA</b> |

According to the standards : EN 60034-1 / VDE 0530 / IEC 60034-1 / BS 4999-5000

(\*) = o equivalente di marca primaria / or similar brand / ou équivalent / o equivalente de marca primaria



**Green Power Systems srl**  
 Loc. Maiano s/n - 61028 Caprazzino di Sassocorvaro (PU)  
 Tel. +39 0722 726411 / Fax +39 0722 720092  
 www.greenpowergen.com / info@greenpowergen.com  
 ●○● MADE IN ITALY



# GP16A/YW



## GRUPPI APERTI

|   |  |
|---|--|
| Telaio autoportante elettrosaldato in acciaio al carbonio con serbatoio giornaliero integrato | Supporti antivibranti tra motore/alternatore e telaio di serie su tutti i gruppi elettrogeni |
| Verniciatura a liquido RAL 9005   | Galleggiante tubolare facilmente estraibile  |
| Tappo rifornimento serbatoio carburante da 2"   | Marmitta industriale   |
| Tappo di drenaggio serbatoio carburante sotto al telaio                                       | Rete di protezione alette radiatore  |
| Piedini / tasche per sollevamento con carrello elevatore                                      | Quadro elettrico in posizione posteriore   |
| Foro per fissaggio gruppo al suolo sui piedini  |  |

## OPEN TYPE

|  |   |
|--|---|
| Heavy-duty electro welded carbon steel frame with integrated daily fuel tank | Antivibration mountings between engine/alternator and frame   |
| Liquid Painting RAL 9005   | Tubular float easily extractable                              |
| 2" tank cap  | Industrial silencer   |
| Drainage tank cap under the frame  | Fan radiator guards   |
| Forklift truck pockets   | Electric control panel located on the back side of the genset |
| Hole on the legs to fix the genset to the ground                             |   |

## GROUPES OUVERTS

|  |   |
|--|---|
| Châssis autoportant soude électriquement en acier au carbone avec réservoir journalier intégré | Supports anti-vibrants entre moteur/alternateur y châssis sur tous les groupes électrogènes |
| Peinture liquide RAL 9005  | Flotteur tubulaire facilement extractible   |
| Bouchon de ravitaillement du réservoir du carburant de 2"                                      | Silencieux de type industriel   |
| Bouchon de drainage réservoir carburant positionné sous le châssis                             | Filet de protection pour radiateur à ailettes   |
| Béquilles de levage  | Panneau électrique monté en position postérieure sur le groupe électrogène                  |
| Trou sur les béquilles pour fixation groupe au sol   |   |

## GENERADORES ABIERTOS

|  |   |
|--|---|
| Chasis electrosoldado en acero al carbono con tanque integrado | Soporte antivibratorios entre motor/alternator y chasis |
| Pintura en liquido RAL 9005                                    | Flotador tubular fácilmente extraíble                   |
| Tapón abastecimiento tanque de 2"                              | Silenciador industrial                                  |
| Tapón de drenaje tanque bajo el chasis                         | Renilla de protección aletas radiador                   |
| Pies para levantamiento con carretilla elevadora               | Cuadro eléctrico en posición posterior                  |
| Foro para fijación grupo al suelo                              |   |

|                                     |                      |                             |                                    |                      |
|-------------------------------------|----------------------|-----------------------------|------------------------------------|----------------------|
| Serbatoio incorporato nel basamento | Integrated fuel tank | Réservoir carburant intégré | Tanque incorporado en el basamento | <b>60 L</b>          |
| Dimensioni (mm)                     | Dimensions (mm)      | Dimensions (mm)             | Dimensiones (mm)                   | <b>1500x700x1020</b> |
| Peso (Kg)                           | Weight (Kg)          | Poids (Kg)                  | Peso (Kg)                          | <b>430</b>           |



**Green Power Systems srl**  
 Loc. Maiano s/n - 61028 Caprazzino di Sassocorvaro (PU)  
 Tel. +39 0722 726411 / Fax +39 0722 720092  
 www.greenpowergen.com / info@greenpowergen.com  
 ●○● MADE IN ITALY



# GP16SH/YW



*Sovrapponibili per trasporto  
 Overlapping for transport  
 Empilables pour le transport  
 Apilables para el transporte*

## VERSIONE SILENZIATA

|   |   |
|---|---|
| Telaio autoportante elettrosaldato in acciaio al carbonio con serbatoio giornaliero integrato   | Materiale foncoassorbente in classe 1   |
| Verniciatura a liquido RAL 9005   | Marmitta residenziale – 30 dB(A) interna alla cofanatura                      |
| Tappo rifornimento serbatoio carburante interno alla cofanatura   | Tubo flessibile di scarico coibentato con bende in fibra di vetro e alluminio |
| Tappo di drenaggio serbatoio carburante sotto al telaio   | Uscita gas di scarico su apposita feritoia su telaio                          |
| Piedini / tasche per sollevamento con carrello elevatore  | Gancetti di chiusura vano regolabile e lucchettabile in metallo               |
| Foro per fissaggio gruppo al suolo sui piedini  | Gancio di sollevamento centrale smontabile                                    |
| Supporti antivibranti tra motore/alternatore e telaio di serie su tutti i gruppi elettrogeni  | Quadro elettrico lato posteriore  |
| Robusta cofanatura insonorizzata IP23 apribile in due sezioni in lamiera di acciaio al carbonio spessore 20/10 piegata e elettrosaldata | Canalina antipioviggia su quadro  |
| Bulloni e rivetti di fissaggio in acciaio inox  | Griglia aspirazione aria posteriore   |
| Verniciatura cofanatura in polvere di poliestere RAL 7035 - spessore 120 ± 150 µ  | Griglia espulsione aria anteriore   |

## SOUNDPROOF VERSION

|   |  |
|---|--|
| Heavy-duty electro welded carbon steel frame with integrated daily fuel tank                      | Class 1 soundproofing material                                       |
| Liquid painting RAL 9005  | Residential silencer - 30 dB(A) inside the canopy                    |
| Tank cap inside the canopy  | Flexible exhaust pipe insulated in fibreglass and aluminium bandages |
| Drainage tank cap under the frame   | Exhaust gas outlet on the frame                                      |
| Forklift truck pockets  | Closing hooks with metal padlock                                     |
| Hole on the legs to fix the genset to the ground  | Central lifting hook (removable)                                     |
| Anti-vibration supports between engine/alternator and standard frame                              | Electric control panel on the back side                              |
| Strong soundproof canopy IP23 with carbon metal sheet, folded and electro welded, thickness 20/10 | Rain protection on the panel   |
| Stainless steel bolts and rivets  | Back air inlet grid  |
| RAL 7035 powder painted canopy – thickness 120 ± 150 µ  | Front air outlet grid  |

## MODÈLE INSONORISÉ

|  |   |
|--|---|
| Châssis autoportant soude électriquement en acier au carbone avec réservoir journalier intégré                                     | Matériel d'isolation acoustique de classe 1                         |
| Peinture liquide RAL 9005  | Pot résidentiel - 30 dB(A) positionnée à l'intérieur du capotage    |
| Bouchon de ravitaillement remplissage du réservoir carburant interne au capotage   | Tuyau flexible d'échappement, isolé par fibre de verre et aluminium |
| Bouchon de drainage réservoir carburant sous le châssis  | Sortie gaz d'échappement avec ouverture spéciale sur le châssis     |
| Béquilles de levage  | Crochets de fermeture réglables avec cadenas en métal               |
| Trou pour fixation groupe au sol sur les béquilles   | Crochet de levage central démontable                                |
| Supports anti-vibrants entre moteur/alternateur et châssis sur tous les groupes électrogène  | Panneau électrique postérieur                                       |
| Robuste cabine IP23 insonorisée ouvrable en deux sections en tôle d'acier au carbone épaisseur 20/10 pliée et soude électriquement | Caniveau pour protéger le panneau de la pluie                       |
| Boulons et rivets de fixation en acier inoxydable  | Grille d'aspiration air postérieure                                 |
| Peinture du capotage en poudre de polyester RAL 7035 - épaisseur 120 ± 150 µ   | Grille d'expulsion air antérieure                                   |

## VERSIÓN SILENCIADA

|   |   |
|---|---|
| Chasis electrosoldado en acero al carbono con tanque integrado  | Material insonorizante en clase 1   |
| Pintura en liquido RAL 9005   | Silenciador residencial – 30 dB (A) al interior de la caja                    |
| Tapón abastecimiento tanque al interior de la caja  | Tubo flexible de descarga recubierto con vendas en fibra de vidrio y aluminio |
| Tapón de drenaje tanque bajo el chasis  | Salida gas de escape desde abertura sobre chasis                              |
| Pies para levantamiento con carretilla elevadora  | Ganchos de cierre regulable con candado en metal                              |
| Foro para fijación grupo al suelo   | Gancho de elevación central desmontable                                       |
| Soporte antivibratorios entre motor/alternator y chasis.  | Cuadro eléctrico lado posterior   |
| Robusta caja insonorizadas IP23 que se puede abrir en dos partes, en chapa de acero al carbono espesor 20/10 plegada y electrosoldada | Protección contra la entrada de agua sobre el cuadro                          |
| Tornillos y remaches de fijación en acero inoxidable  | Rejilla aspiración aire posterior   |
| Pintura caja en seco de poliéster RAL 7035 - espesor 120 ± 150 µ  | Rejilla expulsión aire anterior   |

|                                     |                      |                              |                                    |                      |
|-------------------------------------|----------------------|------------------------------|------------------------------------|----------------------|
| Tipo cofanatura                     | Canopy type          | Model du capotage            | Tipo de caja                       | <b>T45</b>           |
| Rumorosità a 7 mt.                  | Sound level at 7 mt. | Niveau de rumorosità à 7 mt. | Nivel de ruido a 7 mt.             | <b>67 dB (A) ±3</b>  |
| Serbatoio incorporato nel basamento | Integrated fuel tank | Réservoir carburant intégré  | Tanque incorporado en el basamento | <b>70 L</b>          |
| Dimensioni (mm)                     | Dimensions (mm)      | Dimensions (mm)              | Dimensiones (mm)                   | <b>1750x700x1020</b> |
| Peso (Kg)                           | Weight (Kg)          | Poids (Kg)                   | Peso (Kg)                          | <b>555</b>           |

According to the directive: 2000/14/CE for noise emissions



**Green Power Systems srl**

Loc. Maiano s/n - 61028 Caprazzino di Sassocorvaro (PU)

Tel. +39 0722 726411 / Fax +39 0722 720092

www.greenpowergen.com / info@greenpowergen.com

MADE IN ITALY



# GP16S/YW



Sovrapponibili per trasporto  
Overlapping for transport  
Empilables pour le transport  
Apilables para el transporte

## VERSIONE SILENZIATA

|  |  |
|--|--|
| Telaio autoportante elettrosaldato in acciaio al carbonio con serbatoio giornaliero integrato                                    | Uscita gas di scarico dall'alto con parapigioggia  |
| Verniciatura a liquido RAL 9005  | Gancio di sollevamento centrale smontabile   |
| Tappo rifornimento serbatoio carburante con chiave esterno alla cofanatura   | Apertura con tappo sul tetto della cofanatura per rabbocco liquido refrigerante              |
| Tappo di drenaggio serbatoio carburante sotto al telaio  | Quadro elettrico laterale con sportello di protezione dotato di oblò e di chiave di chiusura |
| Piedini / tasche per sollevamento con carrello elevatore   | Protezione anti-pioggia con canalina superiore e guarnizione a palloncino anti acqua         |
| Foro per fissaggio gruppo al suolo sui piedini   | Passaggio cavi sulla parte inferiore dello sportello con flap in gomma                       |
| Supporti antivibranti tra motore/alternatore e telaio di serie su tutti i gruppi elettrogeni                                     | Tasca porta documenti interna allo sportello quadro  |
| Robusta cofanatura super insonorizzata IP23 monoblocco in lamiera di acciaio al carbonio spessore 20/10 piegata e elettrosaldata | Ampie porte laterali con canalina parapigioggia e guarnizioni a palloncino anti acqua        |
| Bulloni e rivetti di fissaggio in acciaio inox   | Porte dotate di robuste cerniere e robuste maniglie con serrature a chiave                   |
| Verniciatura cofanatura in polvere di poliestere RAL 7035 - spessore 120 ÷ 150 µ   | Griglia anti-pioggia aspirazione aria posteriore   |
| Materiale fonoassorbente in classe 1   | Griglia espulsione aria dall'alto  |
| Marmitta residenziale - 30dB(A) interna alla cofanatura  | Pannello posteriore smontabile per accesso all'alternatore                                   |
| Tubo flessibile di scarico coibentato con bende in fibra di vetro e alluminio  | Pannello anteriore smontabile per accesso al vano marmitta e radiatore                       |

## SOUNDPROOF VERSION

|  |   |
|--|---|
| Heavy-duty electro welded carbon steel frame with integrated daily fuel tank                     | Rainproof exhaust gas outlet from the top                     |
| Liquid painting RAL 9005   | Central lifting hook (removable)                              |
| Tank cap with key outside the canopy   | Cap on the top of the canopy for coolant refilling            |
| Drainage tank cap under the frame  | Lateral electric control panel with porthole and key          |
| Forklift truck pockets   | Rain protection on panel with rubber gasket                   |
| Hole on the legs to fix the genset to the ground   | Cables passage on the bottom of the door with rubber flap     |
| Anti-vibration mountings between engine/alternator and frame                                     | Documents pockets inside the door                             |
| Strong soundproof canopy IP23 with carbon metal sheet, folded and electro welded thickness 20/10 | Large side doors with rain protection and rubber gasket       |
| Stainless steel bolts and rivets   | Doors equipped with strong hinges and handles with key lock   |
| RAL 7035 powder painted canopy-thickness 120 ÷ 150 µ   | Lateral/ Back rainproof grid for air inlet                    |
| Class 1 soundproofing material   | Outlet air grid from the top                                  |
| Residential silencer - 30dB(A) inside the canopy   | Rear removable door for easy access to alternator             |
| Flexible exhaust pipe insulated in fiberglass and aluminium bandages                             | Front removable door for easy access to silencer and radiator |

## MODÈLE INSONORISÉ

|  |  |
|--|--|
| Châssis autoportant soudé électriquement en acier au carbone avec réservoir intégré  | Sortie gaz d'échappement d'en haut imperméable   |
| Peinture liquide RAL 9005  | Crochet de levage central démontable   |
| Bouchon de ravitaillement réservoir avec clé à l'extérieur du capotage   | Ouverture avec bouchon sur le capotage pour remplissage du liquide de refroidissement              |
| Bouchon de drainage réservoir sous le châssis  | Panneau électrique en position latérale équipé d'un hublot de protection et de clé                 |
| Béquilles de levage  | Protection imperméable avec caniveau supérieur et joint d'étanchéité à ballonnet imperméable       |
| Trou pour fixation groupe au sol sur les béquilles   | Passage câbles sur la partie inférieure du panneau avec manigette en caoutchouc                    |
| Supports anti-vibrants entre moteur/alternateur y châssis sur tous les groupes électrogène                                     | Poche porte documents à l'intérieur du panneau   |
| Robuste capotage insonorisée IP23 réalisée en monobloc en tôle d'acier au carbone épaisseur 20/10 plié et soudé électriquement | Grandes portes latérales avec caniveau imperméable et joints d'étanchéité à ballonnet imperméables |
| Boulons et rivets de fixation en acier inoxydable  | Portes avec robustes charnières et robuste poignées avec serrures à clés                           |
| Peinture du capotage en poudre de polyester RAL 7035 - épaisseur 120 ÷ 150 µ   | Grille imperméable aspiration air latérale   |
| Matériel d'isolation acoustique de classe 1  | Grille d'expulsion air d'en haut   |
| Pot résidentiel - 30dB(A) à l'intérieur du capotage  | Panneau frontal démontable pour accès alternateur  |
| Tuyau flexible d'échappement, isolé par fibre de verre et aluminium  | Panneau postérieure démontable pour accès à l'échappement et au radiateur                          |

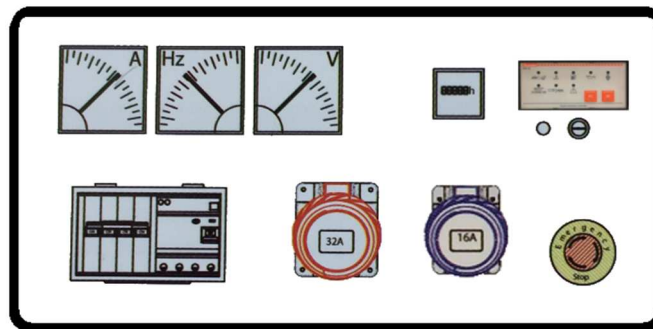
## VERSIÓN SILENCIADA

|  |  |
|--|--|
| Chasis electrosoldado en acero al carbono con tanque integrado   | Salida gas de escape desde abertura sobre chasis   |
| Pintura en liquido RAL 9005  | Gancho de elevación central desmontable  |
| Tapón abastecimiento tanque con llave al exterior de la caja   | Abertura con tapón sobre el techo de la caja para reabastecimiento líquido refrigerante        |
| Tapón de drenaje tanque bajo el chasis   | Cuadro eléctrico lateral con ventanilla de protección dotado de portillos y de llave de cierre |
| Pies para levantamiento con carretilla elevadora   | Protección antilluvia y guarnición resistente al agua  |
| Foro para fijación grupo al suelo  | Paso de cables en la parte inferior de la ventanilla con flap en goma                          |
| Soporte antivibratorios entre motor/alternator y chasis  | Bolsillo porta documentos interno a la ventanilla del cuadro                                   |
| Robusta caja insonorizadas IP23 monobloque en chapa de acero al carbono espesor 20/10 plegada y electrosoldada | Amplias puertas laterales antilluvia y guarniciones a globo resistente al agua                 |
| Tornillos y remaches de fijación en acero inoxidable   | Puertas dotadas de robustas bisagras y tiradores con cerraduras con llave                      |
| Pintura caja en polvo de poliéster RAL 7035 - espesor 120 ÷ 150 µ  | Rejilla antilluvia, aspiración aire posterior  |
| Material insonorizante en clase 1  | Rejilla expulsión aire desde arriba  |
| Silenciador residencial - 30dB (A) al interior de la caja  | Panel posterior desmontable que facilita el acceso al alternador                               |
| Tubo flexible de descarga recubierto con vendas en fibra de vidrio y aluminio                                  | Panel frontal desmontable que facilita el acceso al vano silenciador y radiador                |

|                                     |                      |                              |                                    |                      |
|-------------------------------------|----------------------|------------------------------|------------------------------------|----------------------|
| Tipo cofanatura                     | Canopy type          | Model du capotage            | Tipo de caja                       | <b>T55</b>           |
| Rumorosità a 7 mt.                  | Sound level at 7 mt. | Niveau de rumorosité à 7 mt. | Nivel de ruido a 7 mt.             | <b>65 dB (A) ±3</b>  |
| Serbatoio incorporato nel basamento | Integrated fuel tank | Réservoir carburant intégré  | Tanque incorporado en el basamento | <b>70 L</b>          |
| Dimensioni (mm)                     | Dimensions (mm)      | Dimensions (mm)              | Dimensiones (mm)                   | <b>1750x700x1125</b> |
| Peso (Kg)                           | Weight (Kg)          | Poids (Kg)                   | Peso (Kg)                          | <b>565</b>           |

According to the directive: 2000/14/CE for noise emissions

## QUADRI MANUALI MANUAL CONTROL PANELS TABLEAUX MANUELS DE COMMANDE CUADRO DE CONTROL MANUAL



|   |  |  |  |                          |
|---|--|--|--|--------------------------|
| Interruttore magnetotermico   | Magnetothermic circuit breaker   | Disjoncteur magnétothermique   | Interruptor magnetotermico   | <b>25 A</b>              |
| Differenziale   | Earth fault device   | Interrupteur différentiel  | Interruptor diferencial  | <b>0,03 A</b>            |
| Presa   | Socket   | Prise  | Enchufe  | <b>CEE 32A 400V 5P</b>   |
| Presa   | Socket   | Prise  | Enchufe  | <b>CEE 16A 230V 3P</b>   |
| Centralina manuale  | Manual control unit  | Unité de commande manuelle   | Unidad de control manual   | <b>LOVATO<br/>RGK 30</b> |
| Voltmetro+ commutatore voltmetrico<br>Amperometro<br>Frequenzimetro<br>Contaore | Voltmeter + phase selector switch<br>Ammeter<br>Frequency meter<br>Hours run meter | Voltmètre + inverseur de sources<br>Ampèremètre<br>Fréquencemètre<br>Compte heures | Voltímetro+conmutador voltímetro<br>Amperímetro<br>Frecuencímetro<br>Cuentahoras | <b>STANDARD</b>          |
| Pulsante di arresto di emergenza  | Emergency stop button  | Bouton d'arrêt d'urgence   | Botón de parada de emergencia  | <b>STANDARD</b>          |

### Centralina per gruppi ad avviamento manuale

Segnalazione allarmi: Riserva carburante / Temperatura acqua / Pressione olio / Tensione batteria / Rottura cinghia dinamo / Alta-bassa velocità / Pulsante emergenza. Segnalazione stati: Protezioni abilitate / Temporizzazione candele di preriscaldamento.



### Key start control unit

Shutdowns and alarms: Fuel reserve / Water temperature / Oil pressure / Battery voltage / Breaking of dynamo belt / High-Low engine rpm / Emergency button. Status signalling: protection enable / Glow plugs timing



### Coffret de control/command

Signalisations des alarmes: Réserve de gasoil / Température de l'eau / Pression de l'huile / Tension de la batterie / Coupure de courroie de la dynamo / Haut-bas vitesse de moteur / Bouton d'urgence. Indication d'état: protections activées / Préchauffage des bougies d'allumage

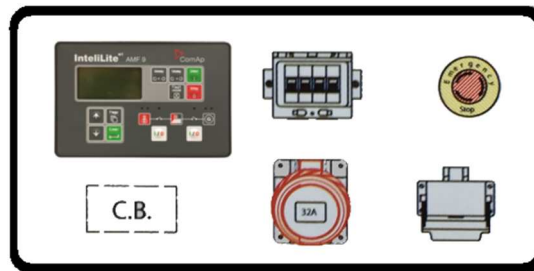
### Panel de control manual

Segnalación de alarma: Reserva de combustible / Temperatura de agua / Presión de aceite / Tension de batería / Ruptura correa de la dinamo / Alta-baja velocidad del motor / Botón de emergencia. Estados de indicación: protecciones activas / Precalentamiento bujías de encendido



## QUADRI AUTOMATICI AUTOMATIC CONTROL PANELS TABLEAUX AUTOMATIQUES DE COMMANDE CUADRO DE CONTROL AUTOMÁTICO

# “A”



|  |                                    |  |   |                        |
|--|------------------------------------|--|---|------------------------|
| Interruttore magnetotermico  | Magnetothermic circuit breaker     | Disjoncteur magnétothermique                             | Interruptor magnetotermico                                    | <b>25 A</b>            |
| Presa  | Socket                             | Prise  | Enchufe   | <b>CEE 32A 400V 5P</b> |
| Centralina avviamento automatico bordo macchina senza commutazione | Autostart on board w/o change over | Panneau de commande automatique sans inverseur de source | Cuadro de arranque automático a borde máquina sin conmutación | <b>COMAP AMF 9 NT</b>  |
| Carica batterie automatico   | Automatic battery charger          | Chargeur del Batterie Autom.                             | Cargador de batería automático                                | <b>2,5 A</b>           |
| Allaccio commutazione  | Change over connection             | Connexion pour inverseur de source                       | Conexión para conmutación                                     | <b>STANDARD</b>        |
| Pulsante di arresto di emergenza                                   | Emergency stop button              | Bouton d'arrêt d'urgence                                 | Botón de parada de emergencia                                 | <b>STANDARD</b>        |



### Centralina elettronica a microprocessore programmabile, display grafico LCD retro illuminato

Funzioni MAN / TEST / AUTO / OFF, visualizzazione di tutti i parametri elettrici del motore e del generatore, delle funzioni, stati del gruppo elettrogeno, comando manuale e automatico delle commutazioni, Lettura delle 3 tensioni rete, 3 tensioni gruppo, 3 correnti gruppo, Hz rete e gruppo, contagiri, Vdc, Vd+, KVA. 84 segnalazioni allarmi disponibili. Storico allarmi, Protezioni integrate di min e max tensione, frequenza, sovraccarico. Uscita seriale RS232 per programmazione da pc

### Electronic control unit and a programmable microprocessor, LCD display with backlight

OFF/AUTO/TEST/MAN controls, Display of all parameters of the engine and alternator. Diagnostic information of the gen set, Automatic and manual control of the contactors, Mains voltage (on 3 phases), gen set voltage (on 3 phases), 3 gen set current, mains and gen set frequency, RPM counter, Vdc Battery, D+Voltage, Kva. 84 alarm messages available. Alarm history, Overvoltage / under voltage shutdown, overfrequency shutdown, overload shutdown. Serial interface RS 232 for PC

### Coffret électronique avec microprocesseur programmable, Ecran de visualisation LCD

Mode de Fonctionnement MAN/TEST/AUTO/OFF, Visualisations des paramètres du moteur et de l'alternateur, des mesures et état du groupe électrogène, Commande manuel et automatique des contacteurs, Lecture de 3 tensions de réseau, 3 courants du groupe, fréquence côté réseau et côté groupe, Compte tours, Vdc, VD+, KVA. 84 signalisation des alarmes disponibles. Histoire des alarmes. Protections min/max tension, fréquence, surcharge. Porte RS 232 et programmation du computer

### Central electrónica para grupos con microprocesador programable, Pantalla LCD gráfica,

Funciones MAN / TEST / AUTO / OFF, Visualización de todos los parámetros eléctrico del motor y del generador, de las funciones y de los estados del grupo elctrógenos, Mando manual y automático de los tableros de trasferencia. Lectura de las 3 tensiones red, 3 tensiones de grupo, 3 corrientes de grupo Hz, red y grupo, cuentavueltas, Vdc, Vd+, KVA. 84 señalizaciones de alarmas disponibles. Historia de los alarmas, protección min/max tensión, frecuencia, sobrecarga. Interfaz RS232 para programación del ordenador.

*Su richiesta è disponibile la nostra gamma completa di accessori – Full range of optional available on request  
 Tous les accessoires son disponibles sur demande – està disponible, bajo petición, nuestra gama de accesorios*



Tutte le immagini ed i vari dati tecnici sono a titolo indicativo e potranno essere modificati senza preavviso.  
 All images and technical data are for illustrative purposes and can be changed without prior notice.  
 Toutes les images et les données techniques sont indicatives et peuvent être changées sans préavis.  
 Todos los imágenes y los datos técnicos son indicativos y podrán ser modificados sin previo aviso

